



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1966

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
212

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

4564. Περί κυρώσεως πράξεως του Υπουργικού Συμβουλίου και αποφάσεων του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και περί ρυθμίσεως θεμάτων των Δημοσίων Σχολών Υπομηχανικών. 1
4566. Περί κυρώσεως Μεταποδοτικού Εμπορικής Συμφωνίας και Πρωτοκόλλου Εμπορικών Ανταλλαγών μεταξύ Ελλάδος και Ε.Σ.Σ.Δ. 2
4567. Περί κυρώσεως Πρωτοκόλλου Συμφωνίας του Βασιλείου της Ελλάδος και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί αμοιβαίας παραχωρήσεως αδειών Εισαγωγής -- Εξαγωγής μετά ρήτρας του μάλλον ευνοουμένου κράτους. 3

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4564

Περί κυρώσεως πράξεως του Υπουργικού Συμβουλίου και αποφάσεων του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και περί ρυθμίσεως θεμάτων των Δημοσίων Σχολών Υπομηχανικών.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Έχοντες υπ' όψει τας διατάξεις του άρθρου 35 του Συντάγματος και την από 16 Σεπτεμβρίου 1966 και 28 Σεπτεμβρίου 1966 σύμφωνον γνώμην της κατά την παράγραφον 2 του αὐτοῦ άρθρου 35 Ειδικῆς Επιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ ἡμετέρου Υπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται ὡς ἴσχυται: 1) Ἡ ὑπ' ἀριθμὸν 159)27.8.65 πράξις τοῦ Υπουργικοῦ Συμβουλίου (ΦΕΚ 168)3.9.65 τευχὸς πρῶτον), 2) ἡ ὑπ' ἀριθμὸν 114871)Α--379)6.9.65 (ΦΕΚ 159)11.9.65 τευχὸς δεύτερον) καὶ 3) ἡ ὑπ' ἀριθμὸν 109743)0--9)31.8.65 (ΦΕΚ 567)1.9.65 τευχὸς δεύτερον) ἀποφάσεις τοῦ Υπουργοῦ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων ἔχουσαι ὡς ἀκολουθοῦσες:

Ι. ΠΡΑΞΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Πράξις 159 τῆς 27ης Αὐγούστου 1965

Περί κυρώσεως τῶν ὑπ' ἀριθ. 109096)Α. 361)25.8.65 καὶ 110553)27.8.65 ἀποφάσεων τοῦ Υπουργοῦ Παιδείας.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὼν ὑπ' ὄψιν σχετικὴν εἰσήγησιν τοῦ ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Υπουργοῦ, καθ' ἣν ἐπέιγουσα

παρίσταται ἀνάγκη ρυθμίσεως θεμάτων ἀφορώντων τὴν ἀνωτέραν Σχολὴν Ναυπηγῶν Πειραιῶς, ἀποφασίζει:

1. Ἐπικυροῦνται αἱ ὑπ' ἀριθ. 109096)Α--361)25.8.65 (Φ.Ε.Κ. 558 Β')27.8.1965) καὶ 110553)27.8.1965 (Φ.Ε.Κ. 565 Β')31.8.65) ἀποφάσεις τοῦ ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Υπουργοῦ, ἀφορώσαι ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ἀνωτέραν Σχολὴν Ναυπηγῶν Πειραιῶς.

2. Ἐξουσιοδοτεῖται ὁ ἐπὶ τῆς Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Υπουργὸς ὅπως δι' ἀποφάσεων τοῦ ρυθμίσῃ πᾶν θέμα ἀφορῶν εἰς τὴν λειτουργίαν τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς καὶ μὴ προβλεφθὲν εἰς τὰς ἐν ἄρθρῳ 1 ἐπικυρουμένας ἀποφάσεις.

Ἐκδόσαν τὴν παρούσαν ὑπ' ἀριθ. 159 πρᾶξιν αὐτοῦ, κυρωθεῖσαν ἐν νομοθετικῶς μερίμνῃ τοῦ ἀρμοδίου Υπουργοῦ.

Ὁ Πρόεδρος

Τὰ Μέλη

Ἀκριβὲς ἀντίγραφον

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Σεπτεμβρίου 1965

Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Υπουργικοῦ Συμβουλίου
Σ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ

Αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν πρᾶξιν αὐτὴν ἀποφάσεις τοῦ Υπουργοῦ Ἑθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων ἔχουν ὡς ἀκολουθοῦσες:

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Ἀριθ. πρωτ. 109096)Α.361.

Περί λειτουργίας τῶν Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν καὶ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Έχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τῶν Ν. Δ. 3971)1959 καὶ 3973)1959 ἐν συνδυασμῷ μὲ τὴν ὑπ' ἀριθ. 61)16--25)6--1962 πρᾶξιν τοῦ Υπουργικοῦ Συμβουλίου, τὸ ἄρθρον μόνον τοῦ ὑπ' ἀριθ. 538)1962 Β. Δ. τὴν ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)30.5.1963 ἡμετέραν ἀπόφασιν τὴν ἀπὸ 18.5.1964 ὑπηρεσιακὴν ἀναφορὰν ἐπὶ γενομένης ἐπιθεωρήσεως τῶν ἱδρυτικῶν Σχολῶν Ναυπηγῶν εἰς ἐκτέλεσιν τῆς ὑπ' ἀριθ. 45288)2655)11.4.1964 διαταγῆς ἡμῶν ὡς καὶ τὴν ἀπὸ 17.5.1965 αἰτησὶν τῆς Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς (Γ. Δρίστου) Πρωτοκόλληθείσης αὐθημερὸν ἡμῖν μὲ ἀριθμὸν 64477 μετὰ τῶν συνοδευόντων αὐτῇ νέου ὥρολογίου καὶ ἀναλυτικοῦ προγράμματος μαθημάτων κλπ., ἀποφασίζομεν:

1. Ἐντελλόμεθα ὅπως τὰ διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)30.5.63 ἀποφάσεως ἡμῶν ἐγκειμένα ὥρολόγια καὶ ἀναλυτικὰ προγράμματα μαθημάτων εἰδικότητος Ναυπηγοῦ, ἰσχύουν ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1965--66 ἀποκλειστικῶς διὰ τὰς Τεχνικὰς Σχολὰς Ἐργοδηγῶν--Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν, ἡμερησίας καὶ νυκτερινάς.

2. Άπαται αἱ λοιπαὶ διατάξεις τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως καταργοῦνται.

3. Αἱ ἤδη λειτουργοῦσαι Σχολαὶ Ναυπηγῶν εἰς ἃς ἰσχύει τὸ ὡς ἐν παραγράφῳ 1 ἀναφέρεται πρόγραμμα μετατάσσονται καὶ μετονομάζονται εἰς Τεχνικὰς Σχολὰς Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν μετ' ἡμέρησιν καὶ νυκτερινὰ ἐφαρμοζομένων διὰ τοὺς ἐγγεγραμμένους ἀπὸ τοῦ Σχολικοῦ ἔτους 1965—66 τῶν διὰ τὰς Σχολὰς τῆς ἐκείνης ταύτης πάσης φύσεως ἰσχυρῶν διατάξεων.

4. Ἐγκρίνεται τὴν ἰδρυσιν καὶ λειτουργίαν ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1965—66 Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν ἐν Πειραιεὶ καὶ ἐπ' ὀνόματι Γεωργίου Δρόσου.

5. Ἐγκρίνεται προσωρινῶς καὶ μέχρις οὗ αἱ ἀρμόδιαι ὑπηρεσίαι ἡμῶν ἐπεξεργασθῶν τὸ ὀριστικὸν πρόγραμμα Ἀνωτέρας Ναυπηγικῆς Ἐκπαιδεύσεως τὸ ὑποβληθὲν τοιοῦτον παρὰ τῆς Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς Γ. Δρόσου, ἡμερησίας τετραετοῦς φοιτήσεως καὶ ἐντελλόμεθα τὴν ἐφαρμογὴν τούτου εἰς τὴν ἐν παραγράφῳ 4 ἀναφέρεται Ἀνωτέραν Σχολὴν Ναυπηγῶν Πειραιῶς ἀπὸ τοῦ ἀκαδημαϊκοῦ ἔτους 1965—66.

6. Προσόντα ἐγγραφῆς εἰς τὸ Α' ἔτος εἶναι, ἀπολυτήριον Λυκείου ἢ ἰσοτίμου Σχολῆς ἢ Πτυχίον Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Μηχανολόγων ἢ Ἠλεκτρολόγων ἢ Πτυχίον Σχολῶν Μηχανικῶν Ἐμπορικοῦ Ναυτικοῦ.

7. Αἱ ἐγγραφαὶ πραγματοποιοῦνται κατόπιν ἐπιτυχῶν εἰσαγωγικῶν ἐξετάσεων διενεργουμένων κατὰ μῆνα Σεπτεμβρίου ἐκάστου ἔτους ἐπὶ τῶν μαθημάτων α) Μαθηματικά, β) Φυσικὴ καὶ γ) Ἑλληνικά, ἐπὶ ὕλης δὲ τῆς διδασκομένης εἰς τὴν τελευταίαν τάξιν τῶν Λυκείων.

8. Τῶν εἰσαγωγικῶν ἐξετάσεων ἐξαιροῦνται οἱ πτυχιούχοι Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν.

9. Τὰ τοῦ τρόπου φοιτήσεως, διδακτικοῦ προσωπικοῦ, διδασκαλίας εἰσαγωγικῶν, προαγωγικῶν καὶ ἀπολυτηρίων ἐξετάσεων, βαθμολογίας, ἐξαγωγῆς ἀποτελεσμάτων κλπ. ὅρων λειτουργίας, ρυθμίζονται δι' ἀποφάσεως τοῦ Συλλόγου καθηγητῶν τῆς Σχολῆς μετ' ἔγκρισιν ἡμῶν.

10. Πᾶσα περίπτωσις κατατάξεως Σπουδαστοῦ προερχομένου ἐξ ὁμοταγοῦς Σχολῆς τῆς ἡμεδαπῆς ἢ ἀλλοδαπῆς εἰς ἄλλην τινὰ τάξιν, ἀποφασίζεται παρ' ἡμῶν μετ' εἰσηγήσιν τοῦ Συλλόγου Καθηγητῶν τῆς Σχολῆς.

11. Οἱ ἀπολυόμενοι ἐκ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς δύνανται προερχόμενοι ἐνώπιον εἰδικῆς ἐξεταστικῆς ἐπιτροπῆς συσταθεσμένης κατὰ τὰς διατάξεις τῶν Ν.Δ. 1097)1942 καὶ 2628)1953 ἀφοῦ ὑποστῶν ἐπιτυχῶς τὰς ἐπὶ Πτυχίῳ ἐξετάσεις νὰ λάβουν Πτυχίον Ναυπηγοῦ ἰσοτίμου καὶ ἰσοδύναμου πρὸς τὰ ὑπὸ Δημοσίων Σχολῶν τοῦ αὐτοῦ τύπου καὶ βαθμίδος ἀπονειμόμενα.

12. Ἐπιτρέπεται ἡ λειτουργία μετ' ἔγκρισιν ἡμῶν, παρὰ τῇ Ἀνωτέρᾳ Σχολῇ Ναυπηγῶν Πειραιῶς καὶ τμημάτων δι' ἀλλοδαποὺς Σπουδαστὰς τῆς διδασκαλίας διεξαγομένης εἰς Ἑνὴν Γλῶσσαν.

13. Οἱ ἤδη φοιτῶντες Σπουδασταὶ τῶν Σχολῶν Ναυπηγῶν ἡμερησίων ἢ νυκτερινῶν οἱ ἐγγεγραμμένοι κατὰ τὰ Σχολικὰ ἔτη 1962—1963, 1963—1964 καὶ 1964—1965 κεκτημένοι δὲ ἀπολυτήριον ἑξατάξιου Γυμνασίου (νῦν Λυκείου) ἢ ἰσοτίμων Σχολῶν ὡς ἐν τοῖς προηγούμενοις παραγράφοις ἀναφέρονται, δύνανται εἰς τὸ τέλος τῶν τριετῶν ἢ τετραετῶν σπουδῶν τῶν νὰ προσερχῶνται εἰς παραγωγικὰς ἐξετάσεις ἀντὶ τῶν ἀπολυτηρίων τούτων. Οἱ οὕτω προαγόμενοι δικαιοῦνται ὅπως ἐγγραφῶν εἰς τὴν Δ' τάξιν τῆς διὰ τῆς παρούσης συνιστωμένης Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς. Πάντες οἱ λοιποὶ ἀποφοιτῶντες λαμβάνουν ἀπολυτήριον τῆς εἰς ἣν ἐφοίτησαν Σχολῆς. Οἱ οὕτως ἀπολυόμενοι δύνανται ἐντὸς διαρκείας τεσσάρων σχολικῶν ἐτῶν ἢτοι μέχρις καὶ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1968—69 συμπεριλαμβανομένου νὰ τύχουν τῆς αὐτῆς ὡς ἀνωτέρω μεταχειρίσεως ἐφ' ὅσον ἐν τῷ μεταξὺ κατέστησαν καὶ οὗτοι κάτοχοι ἀπολυτηρίου ἑξαετοῦς Γυμνασίου (νῦν Λυκείου) ἢ ἰσοτίμων Σχολῶν.

14. Πᾶν μὴ προβλεπόμενον διὰ τῆς παρούσης ρυθμίζεται δι' εἰδικῶν ἡμῶν ἀποφάσεων τῇ προτάσει τῆς ἐνδιαφερομένης Σχολῆς.

Ἡ παρούσα δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ
Α Π Ο Φ Α Σ Ι Σ

Ἀριθ. Πρωτ. 110553.

Θ έ μ α «Περὶ συμπληρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 109096)Α. 361/24.5.65 ἀποφάσεως».

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὰς διατάξεις τῶν Ν.Δ. 1097)42, 3971)59 καὶ 3973)59 ἐν συνδυασμῷ μετ' τὴν ὑπ' ἀριθ. 61)16—25.6.1962 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, τὸ ἄρθρον μόνον τοῦ ὑπ' ἀριθ. 538)62 Β.Δ. καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)30.5.63 ἡμετέραν ἀπόφασιν συμπληροῦντες δὲ τὴν ὑπ' ἀριθ. 109096)Α. 361)24.8.65 ἀπόφασιν «περὶ λειτουργίας τῶν Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν καὶ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς».

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΜΕΝ

1. Οἱ ἀπολυόμενοι τῶν Σχολῶν Ναυπηγῶν (ἡμερησίων ἢ νυκτερινῶν) τῶν λειτουργουσῶν βάσει τῆς ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)30.5.63 ἀποφάσεως ἡμῶν καὶ ἤδη καταργουμένων σταδιακῶς ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1965—66, δύνανται νὰ κατατάσσωνται εἰς τὸ τελευταῖον ἔτος τῶν Σχολῶν α) Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Μηχανολόγων ἢ Ἠλεκτρολόγων καὶ β) Μηχανικῶν Ἐμπορικοῦ Ναυτικοῦ.

2. Τὰ Πτυχία Ναυπηγοῦ τὰ ἀπονειμόμενα κατὰ τὴν διαδικασίαν τῶν Ν.Δ. 1097)42 καὶ 2628)53 εἰς τοὺς ἐκ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς ἀπολυομένους εἶναι ἰσότιμα καὶ ἰσοδύναμα μετ' ἐκ τῶν Δημοσίων Σχολῶν Ὑπομηχανικῶν ἀπονειμόμενα τοιαῦτα τοῦ ἰσοτίμου καὶ ἰσοδύναμου μονημεροῦς ἐν τῷ Πτυχίῳ.

3. Οἱ Πτυχιούχοι τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς δικαιοῦνται νὰ ἐγγράφωνται κατόπιν ἐπιτυχῶν κατακτητῶν ἐξετάσεων εἰς τὸ τελευταῖον ἔτος Σπουδῶν συναφῶν εἰδικότητων τῶν Δημοσίων Σχολῶν Ὑπομηχανικῶν.

4. Εἰς τὸ τέλος τῆς παραγράφου 13 τῆς ὑπ' ἀριθ. 109096)Α.361)24.8.65 ἀποφάσεως προστίθεται ἡ ἀκόλουθος φράσις. «ἢ Πτυχίου Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν—Τεχνικῶν Βοηθῶν Μηχανολόγων ἢ Ἠλεκτρολόγων ἢ Πτυχίου Σχολῶν Μηχανικῶν Ἐμπορικοῦ Ναυτικοῦ».

Ἡ παρούσα δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ
2. ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Ἀριθ. πρωτ. 114871)Α. 379.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 6 Σεπτεμβρίου 1965

Ἐχόντες ὑπ' ὄψιν τὰς καίμενας περὶ Ἐπαγγελματικῆς Ἐκπαιδεύσεως διατάξεις τὰς διατυπωθείσας προτάσεις εἰς τὸ παρελθὸν παρὰ τῆς ἐπὶ τούτῳ συσταθείσης Ἐπιτροπῆς μελέτης θεμάτων τῆς Τεχνικῆς Ἐκπαιδεύσεως, τὰς σχετικὰς διατάξεις τοῦ συνταγέντος σχεδίου νόμου περὶ Τεχνικῆς Ἐκπαιδεύσεως καὶ τὸ γεγονός ὅτι αἱ ἤδη λειτουργοῦσαι Σχολαὶ Ραδιοηλεκτρολόγων παρέχουν τριετὴ μεταλυκειακὴν (ἑξατάξιου παλαιοῦ Γυμνασίου) ἐκπαίδευσιν ἐπὶ τοῦ προγράμματος εὐρυτέρας καὶ ἀνωτέρας Τεχνικῆς στάθμης εἰς τὸν τομέα τῆς Ἠλεκτρονικῆς, αποφασίζομεν:

1. Πᾶσαι αἱ λειτουργοῦσαι Δημόσιαι ἢ ἀνεγνωρισμέναι ὑπὸ τοῦ καθ' ἡμᾶς Ὑπουργείου Ἰδιωτικαὶ Σχολαὶ Ραδιοηλεκτρολόγων τριετοῦς φοιτήσεως μεταλυκειακῆς (ἑξατάξιου Γυμνασίου) φοιτήσεως μετονομάζονται εἰς Ἀνωτέρας Σχολὰς Ἠλεκτρονικῶν, ἐφ' ὅσον πληροῦν τοὺς ἐξῆς ὁρους:

α) Οι έγγραφοί και φοιτώντες σπουδασταί να είναι κάτοχοι απολυτηρίου Λυκείου ή έξαταξίου Γυμνασίου ή ισοτίμου τούτοις Σχολείων της ήμεδαπής ή άλλοδαπής.

β) Η φοίτηση να είναι τουλάχιστον τριετής.

γ) Το διδάσκον εἰς αὐτάς καθηγητικὸν προσωπικὸν νὰ κέκτηται δίπλωμα Ἀνωτάτης Σχολῆς τῆς ήμεδαπῆς ή άλλοδαπῆς τῆς ειδικότητος τοῦ μαθήματος τὸ ὁποῖον θὰ διδάξουν.

2. Προσωρινῶς θέλει ἐφαρμόζεται τὸ ὑπάρχον ὁρολόγιον καὶ ἀναλυτικὸν πρόγραμμα μαθημάτων μέχρι συντάξεως τοῦ ὁριστικοῦ προγράμματος διδασκαλίας ὅπερ δέον νὰ συνταγῇ ἐντὸς μηνὸς παρὰ τοῦ Ὑπουργείου.

3. Αἱ ἐπὶ πτυχίῳ ἐξετάσεις διὰ τὴν ἀπόκτησιν πτυχίου Ἡλεκτρονικοῦ ἐνεργοῦνται ἐνώπιον ἐξεταστικῆς Ἐπιτροπῆς ὀριζομένης παρ' ἡμῶν εἰς τὴν ὁποίαν μετέχει καὶ εἰς ἓκ τῶν καθηγητῶν τῆς οἰκείας Σχολῆς προτεινόμενος ὑπὸ ταύτης. Εἰς τὴν ἐπιτροπὴν παραπέμπονται ἀπ' εὐθείας οἱ κανονικῶς φοιτήσαντες εἰς τὴν τελευταίαν Σχολικὴν περίοδον.

4. Ὡς πρὸς τὰ λοιπὰ θέματα λειτουργίας τῶν Σχολῶν τούτων (φοίτησις, ἐγγραφή, προαγωγικαὶ ἐξετάσεις κλπ.) ἐξακολουθοῦν ἰσχύουσαι αἱ περὶ αὐτῶν ὑπουργικαὶ ἀποφάσεις ἐιδικοὶ κανονισμοὶ καὶ λοιπαὶ σχετικαὶ διατάξεις.

Ἡ παρῶσα δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ Ὑπουργὸς
ΕΥΑΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ

3. ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Ἀριθ. 109743)0—9.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 31 Αὐγούστου 1965

Περὶ λειτουργίας τῶν Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν καὶ τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 3971)1959, τοῦ Ν.Δ. 3973)1959 ἐν συνδυασμῷ μὲ τὴν ὑπ' ἀριθ. 61) 16—25.6.62 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, τὸ ἄρθρον μόνον τοῦ ὑπ' ἀριθ. 538)1962 Β.Δ., τὴν ἀπὸ 26 Αὐγούστου 1965 αἴτησιν τοῦ ἰδιοκτῆτου Σχολῶν Ναυπηγῶν Ἀθηνῶν Κων)νου Ὀλυμπίου ὡς καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 109096)Α.361)65 ἡμετέραν ἀπόφασιν, ἀποφασίζομεν:

Χορηγοῦμεν εἰς τὸν Κων)νον Ὀλύμπιον ἄδειαν ἰδρύσεως καὶ λειτουργίας ἐν Ἀθῆναις Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ὑπ' ἀριθ. 109096)1965 ἡμετέρας ἀποφάσεως (ΦΕΚ 558)1965, τεῦχος Β').

Χρόνον ἐνάρξεως λειτουργίας τῆς Σχολῆς ταύτης ὀρίζομεν τὸ σχολικὸν ἔτος 1965—66.

Ἡ παρῶσα δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ Ὑπουργὸς
ΕΥΑΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ

Ἄρθρον 2.

1. Ἡ παράγραφος 1 τῆς ὡς ἄνω κυρουμένης πράξεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου τροποποιεῖται ὡς ἀκολουθῶς:

Ἡ ὑπ' ἀριθ. 109096)Α 361)24.8.1965 ἀπόφασις τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς:

«1. Αἱ δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθ. 58886)3671)18.7.1963 ἰδρυθεῖσαι Ἰδιωτικαὶ Σχολαὶ Ναυπηγῶν ἀνήκουν εἰς τὴν Μέσθην Στάθμην τῆς Τεχνικῆς Ἐκπαιδεύσεως, ὡς Σχολαὶ Ἐργοδηγῶν Τεχνικῶν Βοηθῶν Ναυπηγῶν ὑπαγόμεναι ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τῶν εἰς τὰς διατάξεις τοῦ ἁρθρου 16 τοῦ Ν. Δ. 3971) 1959.

2. Ἐγκρίνεται ἡ ἰδρυσις καὶ λειτουργία ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1965—66 Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν ἡμερησίᾳ, τετραετοῦς φοιτήσεως ἐν Πειραιεὶ καὶ ἐπ' ὀνόματι Γεωργίου Δρόσου. Ἡ Σχολὴ αὕτη θέλει λειτουργήσῃ ὑπὸ τοὺς ἐξῆς ὅρους καὶ προϋποθέσεις:

α) Εἰς τὴν πρώτην τάξιν ἐγγράφονται οἱ ἔχοντες ἀπολυτήριον Λυκείου ἢ ισοτίμου Σχολῆς τῆς ήμεδαπῆς ἢ πτυχίον Μέσων Τεχνικῶν Σχολῶν Ἐργοδηγῶν Τεχνικῶν Βοηθῶν Μηχανολόγων ἢ Ἡλεκτρολόγων ἢ Ναυπηγῶν ἢ πτυχίον Σχολῶν Μηχανικῶν Ἐμπορικῶν Ναυτικῶν.

β) Αἱ ἐγγραφαὶ διενεργοῦνται κατόπιν ἐπιτυχῶν εἰσαγωγικῶν ἐξετάσεων διενεργουμένων κατὰ μῆνα Σεπτέμβριον ἐκάστου ἔτους ἐπὶ τῶν μαθημάτων: 1) Μαθηματικά, 2) Φυσικὴ καὶ 3) Ἑλληνικά, ἐπὶ τῆς διδασκουμένης ὕλης εἰς τὴν τελευταίαν τάξιν τοῦ Λυκείου.

Ἀπαλλασσονται εἰσαγωγικῶν ἐξετάσεων οἱ πτυχιούχοι ἓκ Σχολῶν Ἐργοδηγῶν Τεχνικῶν Βοηθῶν, ἢ Μηχανικῶν Ἐμπορικῶν Ναυτικῶν, ἐφ' ὅσον κέκτηνται ἀπολυτήριον Γυμνασίου ἢ τρίτης τάξεως ἑξαταξίου Γυμνασίου ἢ ἄλλης ισοτίμου Μέσης Σχολῆς τῆς ήμεδαπῆς ἢ άλλοδαπῆς.

γ) Τὸ Ὁρολόγιον καὶ Ἀναλυτικὸν Πρόγραμμα συντάσσεται παρὰ τοῦ Παιδαγωγικοῦ Ἰνστιτούτου καὶ ἐγκρίνεται παρὰ τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων. Μέχρι συντάξεως τοῦ ὁριστικοῦ Προγράμματος προσωρινῶς ἰσχύει τὸ ὑπὸ τῆς Σχολῆς συνταχθέν καὶ παρὰ τοῦ Ὑπουργείου Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων ἐγκριθέν.

δ) Τὸ διδάσκον καθηγητικὸν προσωπικὸν δέον νὰ κέκτηται δίπλωμα Ἀνωτάτης Σχολῆς τῆς ήμεδαπῆς ἢ άλλοδαπῆς τῆς ειδικότητος τοῦ μαθήματος, τὸ ὁποῖον θὰ διδάξῃ καὶ τοῦλάχιστον πενταετῇ διδακτικὴν πείραν ἢ εὐδόκιμον ἀσκήσιν τοῦ ἐπικηγέματός του προτιμωμένων τῶν ἐχόντων διδακτορικὸν δίπλωμα, προσλαμβάνεται δὲ ὑπὸ τῆς Σχολῆς μετὰ προηγουμένην ἐγκρίσιν τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων.

ε) Τὰ τοῦ τρόπου φοιτήσεως, προσλήψεως τοῦ διδακτικοῦ προσωπικοῦ, διεξγωγῆς τῶν ἐξετάσεων, τῶν πειθαρχικῶν ποινῶν τοῦ διδακτικοῦ προσωπικοῦ καὶ τῶν σπουδαστῶν, ἐγγραφῶν, μετεγγραφῶν, κατατάξεως καὶ γενικῶς τὰ τοῦ τρόπου λειτουργίας τῆς Σχολῆς ρυθμίζονται διὰ κανονισμοῦ συντασσομένου ὑπὸ τοῦ Συλλόγου τῶν Καθηγητῶν τῆς Σχολῆς καὶ ἐγκριθέντος παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων.

στ) Αἱ ἐπὶ πτυχίῳ ἐξετάσεις τῶν σπουδαστῶν τῆς ἀνωτέρω σχολῆς διενεργοῦνται ἐνώπιον ἐιδικῆς ἐξεταστικῆς Ἐπιτροπῆς ὀριζομένης δι' ἡμετέρας ἀποφάσεως συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 1097)1942 καὶ 2628)1953 καὶ ὁποτελουμένης ἐκ τοῦ Καθηγητοῦ τῆς Ναυπηγικῆς τοῦ Ε.Μ.Π. ἢ ἐνὸς διπλωματούχου ναυπηγοῦ ἀνωτάτης σχολῆς, ἐκ δύο ναυπηγῶν διπλωματούχων Ἀνωτάτων Σχολῶν τῆς ήμεδαπῆς ἢ άλλοδαπῆς, ἐνὸς μηχανολόγου - ἡλεκτρολόγου διπλωματούχου Ἀνωτάτης Σχολῆς τῆς ήμεδαπῆς ἢ άλλοδαπῆς καὶ ἐνὸς ἀνωτέρου ὑπαλλήλου τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Ἐπαγγελματικῆς Ἐκπαιδεύσεως τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Παιδείας. Εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν μετέχει καὶ εἰς καθηγητῆς τῆς Σχολῆς ὀριζόμενος ὑπὸ ταύτης ἄνευ δικαιώματος βαθμολογίας. Τὰ πτυχία ἐκδίδονται παρὰ τῆς ἀρμοδίας Ὑπηρεσίας τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καὶ ἀποτελοῦν τὸν νόμιμον τίτλον σπουδῶν τοῦ κατόχου τῶν».

2. Αἱ διατάξεις τῆς προηγουμένης παραγράφου αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὸν χρόνον, τοὺς ὅρους καὶ τὰς προϋποθέσεις λειτουργίας κλπ. τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ναυπηγῶν Πειραιῶς Γεωργίου Δρόσου ἰσχύουσιν ἀντιστοίχως καὶ διὰ τὴν ἰδρυθεῖσαν καὶ λειτουργοῦσαν βάσει τῆς κυρουμένης ὑπ' ἀριθμὸν 109743)0—9)31.8.1965 ἀποφάσεως Ἀνωτέραν Σχολὴν Ναυπηγῶν Ἀθηνῶν Κωνσταντίνου Ὀλυμπίου.

3. Ἡ ὑπ' ἀριθ. 110553)27.8.1965 ἀπόφασις τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καταργεῖται:

4. Ἡ κυρουμένη ὑπ' ἀριθ. 114871)Α 379)6.8.1965 ἀπόφασις τροποποιεῖται ὡς ἀκολουθῶς:

α) ἡ περίπτωσις γ' τῆς παραγράφου 1 ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς:

Τὸ διδακτικὸν προσωπικὸν ἀποτελεῖται ἀπὸ τοὺς καθηγητὰς καὶ Ἐπιμελητὰς. Τὸ προσωπικὸν προσλαμβάνεται ὑπὸ

των Σχολών μετά προηγουμένην έγκρισιν του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Ως καθηγείται προσλαμβάνονται οι κακτημένοι πτυχίον της Φυσικής ή Μαθηματικής Σχολής Πανεπιστημίων ή Ανωτάτης Σχολής Μηχανολόγων — Ηλεκτρολόγων ή Ηλεκτρονικών της Ημεδαπής ή Αλλοδαπής και με αποδεδειγμένην πενταετή διδακτικήν πείραν ή εύδοκμον άσκησιν του επαγγελματός των, προτιμωμένων των έχόντων διδακτορικόν δίπλωμα, ως Επιμεληταί οι κακτημένοι πτυχίον Ανωτάτης Σχολής της ημεδαπής ή αλλοδαπής της ειδικότητος του μαθήματος το όποιον θα διδάξουν ή πτυχίον Ανωτέρας Ηλεκτρονικής Σχολής και υπερπενταετή τουλάχιστον Εργαστηριακήν πείραν.

β) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται ως εξής:

Αί επί πτυχίω εξετάσεις ένεργούνται ενώπιον διμελούς εξεταστικής Επιτροπής όριζομένης δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και αποτελουμένης εξ ενός Καθηγητού της Φυσικής ή Μαθηματικής Σχολής των Πανεπιστημίων Αθηνών ή Θεσσαλονίκης, τριών πτυχιούχων Ανωτάτης Σχολής Μηχανολόγων — Ηλεκτρολόγων ή Ηλεκτρονικών της Ημεδαπής ή Αλλοδαπής και ενός Ανωτέρου Υπαλλήλου της Γενικής Διευθύνσεως Επαγγελματικής Εκπαίδευσως του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας. Είς την Επιτροπήν μετέχει και εις Καθηγητής της Σχολής προτεινόμενος υπό ταύτης άνευ δικαιώματος βαθμολογίας.

Είς την Επιτροπήν παραπέμπονται όπ' ευθείας οι κανονικώς φοιτησαντες εις την τελευταίαν Σχολικήν περίοδον. Τα πτυχία εκδίδονται παρά της άρμοδίας Υπηρεσίας του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και αποτελούν τον νόμιμον τίτλον σπουδών του κατόχου των.

5. Ο άριθμός των κατ' έτος έγγεγραμμένων σπουδαστών εις την Α' τάξιν των Ανωτέρων Σχολών Ναυπηγών καθορίζεται δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αναλόγως των αναγκών της Ναυπηγικής Βιομηχανίας, μη δυνάμενος έν πάση περιπτώσει νά υπερβή τους τεσσαράκοντα (40) κατά σχολήν.

6. Ιδιωτικά Ανώτεροι Τεχνικοί Σχολαί Ναυπηγών δύνανται νά λειτουργούν έφ' όσον δέν λειτουργούν της αΐτης βαθμίδος αντίστοιχοι Δημόσιοι Σχολαί. Αμα τή έναρξει της λειτουργίας τοιούτων Δημοσίων Σχολών αίρονται δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αι χορηγηθείσαι άδειαι ιδρύσεως και λειτουργίας των αντίστοιχων ιδιωτικών Σχολών, οι δέ φοιτώντες εις ταύτας σπουδασταί έγγράφονται εις τας αντίστοιχους τάξεις των Δημοσίων. Οι ιδιοκτήται ή οι καθηγείται ή άλλοι καθ' οιανδήποτε σχέσιν συνδεόμενοι μετά της καταργουμένης Σχολής ούδεμιās δικαιούνται έκ της αίτίας ταύτης αποζημιώσεως έκ μέρους του Δημοσίου.

Άρθρον 3.

1. Αί Δημόσιοι Σχολαί Υπομηχανικών εντάσσονται εις την Ανωτέραν Τεχνικήν Εκπαίδευσιν τὰ δὲ πτυχία των Σχολών Υπομηχανικών του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου των καταργηθεισών δια του Ν. Δ. 3422)1955 και των Σχολών του άρθρου 3 της υπ' αριθμ. 61)1962 Πράξεως του Υπουργικού Συμβουλίου είναι κατά πάντα ισότιμα και ισοδύναμα προς τα πτυχία των Σχολών του άρθρου 1 του Ν. Δ. 3971)1959 Τεχνικής Εκπαίδευσως.

2. Προς συμπλήρωσιν των όρων διδασκαλίας κατά το πρόγραμμα εις τας Δημοσίας Σχολάς Υπομηχανικών, έλλείπει Διδακτικού Προσωπικού επιτρέπεται ή πρόσληψις έκτάκτων Καθηγητών έχόντων τὰ νόμιμα προσόντα δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων εκδιδομένης μετά γνώμην του Συλλόγου των Διδασκόντων έκάστης Σχολής. Είς τούτους καταβάλλεται ώριαία άντιμισθία όριζομένη δια κοινής αποφάσεως των Υπουργών Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και Οικονομικών

Άρθρον 4.

1. Δια Βασιλικών Διαταγμάτων εκδιδομένων εντός εξαμήνου από της ισχύος του παρόντος, προτάσει του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, μετά γνώμην του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου, καθορίζονται τὰ διδασκτέα μαθήματα εις τας Σχολάς και τὰ του ώριολογίου και αναλυτικού προγράμματος αυτών ως και τὰ των έγγεγραφών, μεταγεγραφών, φοιτήσεως, παιδαγωγικών ποιων, των πάσης φύσεως εξετάσεων και πάσα έν γένει λεπτομέρεια αναφερομένη εις την όργάνωσιν και λειτουργίαν των δια του παρόντος προβλεπομένων Ανωτέρων Τεχνικών Σχολών.

2. Η ίσοτιμία των τίτλων των περί των ή παρ. 1 του παρόντος Σχολών Ανωτέρας Τεχνικής Εκπαίδευσως προς τους εκδιδομένους υπό άλλων Σχολών της αΐτης βαθμίδος και στάθμης Σχολών της ημεδαπής ή αλλοδαπής, καθορίζεται έκάστοτε δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας εκδιδομένης μετά σύμφωνον γνώμην του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου (τηήματος επαγγελματικής εκπαίδευσως).

3. Μέχρις εκδόσεως των υπό της παρ. 1 του παρόντος άρθρου προβλεπομένων Β. Δ) των τὰ ως άνω θέματα ρυθμίζονται δι' αποφάσεων του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων.

4. Δια Β. Διαταγμάτων εκδιδομένων προτάσει του καθ' ύλην άρμοδίου Υπουργού και του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, μετά γνώμην Συμβουλίου, όριζόμενου δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και αποτελουμένου εκ του Γενικού Γραμματέως του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, ως Προέδρου, ενός μέλους του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου, άνά ενός εκπροσώπου, των Υπουργείων Βιομηχανίας, Δημοσίων Έργων, Εργασίας, Εμπορικής Ναυτιλίας, του Ε.Μ. Πολυτεχνείου, του Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδος και δύο Καθηγητών Ανωτέρων Δημοσίων Τεχνικών Σχολών, ως μελών, καθορίζονται τὰ πάσης φύσεως επαγγελματικά δικαιώματα των πτυχιούχων των Ανωτέρων Τεχνικών Σχολών. Του Συμβουλίου μετέχουν ως Εισηγηταί οι άρμόδιοι Διευθυνταί Τεχνικής Εκπαίδευσως του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και του καθ' ύλην κατά περίπτωσιν έτέρου Υπουργείου.

Αί αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων καθορίζονται τὰ του τρόπου λειτουργίας του Συμβουλίου τούτου. Καθόνοντα Γραμματέως του ως άνω Συμβουλίου άσκει υπάλληλος του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, όριζόμενος δι' αποφάσεως του Υπουργού.

Το Συμβούλιον εύρίσκεται έν άπαρτία παρισταμένων πέντε τουλάχιστον εκ των μελών. όραίει δὲ όπως εντός διμήνου από της υποβολής του σχετικού έρωτήματος υπό της άρμοδίας αρχής νά γνωμοδοτήσει.

Δια τους αποφοίτους των Ναυτικών Σχολών και Σχολών Ναυπηγών άρμόδιον καθ' ύλην Υπουργείον είναι το Υπουργείον Εμπορικής Ναυτιλίας.

Άρθρον 5.

Αί δι' αποφάσεων του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων χορηγηθείσαι εις Νομικά ή Φυσικά Πρόσωπα άδειαι ιδρύσεως και λειτουργίας Ανωτέρων Τεχνικών Σχολών Ηλεκτρονικών ή Ραδιοτεχνικών ή Ραδιοηλεκτρολόγων, μετονομασθείσαι εις Ανωτέρας Σχολάς Ηλεκτρονικών, θεωρούνται ως νομίμως εκδοθείσαι.

Απαγορεύεται από της ισχύος του παρόντος ή χορήγησις άδειών ιδρύσεως και λειτουργίας Ανωτέρων Τεχνικών Σχολών εις Φυσικά ή Νομικά Πρόσωπα.

Άρθρον 6.

Οι πτυχιούχοι των έν άρθρω 3 του παρόντος Ν. Δ) των Σχολών Υπομηχανικών έγγράφονται κατόπιν έπιτυχών κατατακτηρίων εξετάσεων εις το δεύτερον έτος της αντίστοιχου προς το πτυχίον των ειδικότητος της σχολής του Ε.Μ.Π. ή έτέρας Πολυτεχνικής Σχολής της ημεδαπής.

Ο άριθμός των κατατασσομένων ή έγγεγραμμένων όρίζεται κατ' έτος, δι' αποφάσεως του Υπουργού Εθνικής Παι-

δείας και Θερησκευμάτων εκδιδομένης μετὰ σύμφωνον γνώ-
μην του οικείου Συλλόγου της Ανωτάτης Σχολής.

Ἄρθρον 7.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἔρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του
εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ὀκτωβρίου 1966

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΤΣΟΤΑΕΡΟΣ, ΧΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΑ-
ΚΟΣ, ΣΤ. ΑΛΛΑΜΑΝΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΜΕΛΑΣ, ΕΜΜ. ΚΟ-
ΘΡΗΣ, ΚΩΝ. ΜΑΡΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΙΑΜΑΣ, ΧΡ. ΒΑΣΜΑ-
ΤΖΙΑΝΗΣ, ΜΙΜΗΣ ΓΑΛΗΝΟΣ, ΕΤΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ,
ΑΠ. ΠΑΓΚΟΥΤΣΟΣ, ΔΗΜ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΘΕΟΧ.
ΡΕΝΤΗΣ, ΑΓΗΣ. ΣΠΗΛΙΑΚΟΣ, ΑΧ. ΛΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ,
ΕΤΑΓΓ. ΔΕΝΔΡΙΝΟΣ, Δ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ὀκτωβρίου 1966

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4566

*Περὶ κυρώσεως Μακροπρόθεσμοις Ἐμπορικῆς Συμφωνίας
καὶ Πρωτοκόλλου Ἐμπορικῶν Ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλ-
λάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ.*

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συν-
τάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 9 Αὐγούστου 1966 σύμφωνον γνώμην
τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς
Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργι-
κοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαι καὶ διατάσσειν.

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦνται καὶ ἔχουσι πλήρη ἰσχὺν νόμου:

1. Ἡ Μακροπρόθεσμος ἔμπορικὴ συμφωνία μεταξὺ Ἑλλά-
δος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ., ὑπογραφείσα ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτω-
βρίου 1964, ἥστινος τὸ κείμενον ἔπεται ἐν Ἑλληνικῷ πρω-
τότυπῳ.

2. Τὸ Πρωτόκολλον ἔμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλ-
λάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ., ὑπογραφέν ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτω-
βρίου 1964, οὗτινος τὸ κείμενον ἔπεται ἐν Ἑλληνικῷ πρω-
τότυπῳ.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ὀκτωβρίου 1966

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΤΣΟΤΑΕΡΟΣ, ΣΤ. ΚΩΣΤΟΠΟΤ-
ΛΟΣ, Ι. ΤΟΥΜΠΑΣ, Κ. ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ, ΣΤ. ΑΛΛΑΜΑ-
ΝΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΜΕΛΑΣ, ΕΜΜ. ΚΟΘΡΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΚΛΑ-
ΒΑΝΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΙΑΜΑΣ, ΧΡ. ΒΑΣΜΑΤΖΙΑΝΗΣ, ΑΘ.
ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΤΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ, ΦΩΤ. ΠΙ-
ΤΟΤΑΝΗΣ, ΑΓΗΣ. ΣΠΗΛΙΑΚΟΣ, ΚΑ. ΠΑΛΟΓΛΟΥ,
ΕΤΑΓΓ. ΔΕΝΔΡΙΝΟΣ, ΔΗΜ. ΚΩΣΤΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ὀκτωβρίου 1966

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ

ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΑΜΟΙΒΑΙΩΝ ΠΑΡΑΔΟΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ Ε.Σ.Σ.Δ.
ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ 1965—1969

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυ-
βέρνησις τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δη-
μοκρατιῶν λαβοῦσαι ὑπ' ὄψει τὴν ἐξέλιξιν τῶν ἔμπορικῶν
συναλλαγῶν, τὴν ἐπιτευχθεῖσαν ἐπὶ τῇ βάσει, τῶν Ἑλληνο-
Σοβιετικῶν μακροπρόθεσμων ἔμπορικῶν συμφωνιῶν τῆς 21ης
Ἰουλίου 1958 καὶ τῆς 25ης Ἀπριλίου 1962 καὶ θεωροῦσα
ὅτι ἡ περαιτέρω ἀνάπτυξις τῶν ἔμπορικῶν σχέσεων μεταξὺ
τῶν δύο χωρῶν ἐπὶ μακροπρόθεσμου βάσεως ἀνταποκρίνεται
εἰς τὰ συμφέροντα αὐτῶν, συνήψαν τὴν παρούσαν συμφωνίαν
ὑπὸ τοὺς κάτωθι ὅρους:

Ἄρθρον 1.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς περιόδου ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου
1965 μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1967, θὰ παραδοθῶσιν, ἐκ μέ-
ρους τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἐκ μέρους τῆς Ἑλ-
λάδος εἰς τὴν Ε.Σ.Σ.Δ. τὰ προϊόντα τὰ ἀναγραφόμενα εἰς
τοὺς συνημμένους τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ πίνακας «1» καὶ «2»

Οἱ πίνακες οὗτοι θὰ δύνανται νὰ ἀναπροσαρμολογῶνται καὶ
νὰ συμπληροῦνται παρὰ τῶν δύο Μερῶν κατόπιν κοινῆς συμφω-
νίας. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τὰ Μέρη θὰ προσπαθήσων
νὰ διευρύνουν τὴν ὀνοματολογίαν τῶν προϊόντων, ὅτινα θὰ γί-
νουν ἀντικείμενον ἀμοιβαίων παραδόσεων, λαμβάνοντα ὑπ' ὄψιν
ὅχι μόνον τὰ ἐκ παραδόσεως προϊόντα τοῦ ἐμπορίου τῶν δύο
χωρῶν, ἀλλὰ καὶ ἕτερα τοιαῦτα, κατόπιν κοινῆς συμφωνίας

Ἄρθρον 2.

Αἱ δύο Κυβερνήσεις θὰ καταβάλλουν πᾶσαν προσπάθειαν
ἵνα αἱ τιμαὶ τῶν παρατιθεμένων ἐπὶ τῇ βάσει τῆς παρούσης
Συμφωνίας προϊόντων καθορίζωνται ἐπὶ τῇ βάσει τῶν παγκο-
σμίων τιμῶν τοῦτέστιν τῶν τιμῶν τῶν συμφωνουμένων εἰς τὰς
κυριωτέρας ἀγορὰς διὰ τὰ αὐτὰ προϊόντα.

Ἄρθρον 3.

Αἱ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας προβλεπόμεναι παραδό-
σεις προϊόντων θὰ πραγματοποιῶνται συμφώνως πρὸς τὰς
διατάξεις τῆς Συμφωνίας Ἐμπορίου καὶ Πληρωμῶν μεταξὺ
τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετι-
τικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν τῆς 28ης Ἰουλίου 1963.
Κατὰ συνέπειαν ἡ ρηθεῖσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ
μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1969 καὶ θὰ εἶναι δυνατόν ν'
παραταθῇ ἐκ νέου συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 10 αὐτῆς.

Ἄρθρον 4.

Δεδομένης τῆς περαιτέρω αὐξήσεως τῶν ἔμπορικῶν συναλ-
λαγῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν τῆς προβλεπομένης διὰ τῆς
παρούσης Συμφωνίας, τὰ Μέρη συνεφώνησαν ν' αὐξήσουν τὴν
προβλεπόμενον εἰς τὸ ἄρθρον 6 τῆς Συμφωνίας Ἐμπορίου
καὶ Πληρωμῶν μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς
Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν τῆς
28ης Ἰουλίου 1963, ὅριον τοῦ ὑπολοίπου τῶν ἐν ἄρθρῳ
τῆς αὐτῆς Συμφωνίας λογαριασμῶν εἰς 6 ἑκατομμύρια δολ-
λαρίων ΗΠΑ καὶ κατὰ συνέπειαν νὰ τροποποιηθῇ ἡ πρώτη
παράγραφος τοῦ ἄρθρου 6, ὡς ἀκολουθῶς:

«Τὸ ὑπόλοιπον τῶν ἐν ἄρθρῳ 4 τῆς παρούσης Συμφωνίας
λογαριασμῶν ὑπὲρ τοῦ ἐνὸς ἢ τοῦ ἄλλου Μέρους δὲν πρέπει
νὰ ὑπερβαίῃ τὸ ποσὸν τῶν ἐξ ἑκατομμυρίων δολλ. ΗΠΑ»

Ἄρθρον 5.

Ἡ παρούσα Συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς
τῆς. Ἐν τούτοις αἱ διατάξεις αὐτῆς θὰ ἐφαρμοσθῶσιν ἀπὸ
τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1965, μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1969
Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτωβρίου 1964 εἰς δύο
πρωτότυπα ἕκαστον τῶν ὁποίων εἶναι συντεταγμένον εἰς ἑλλ-
νικὴν καὶ ρωσικὴν γλῶσσαν. Ἀμφότερα ἔχουσι τὴν αὐτὴν
ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν
Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εἰς τὴν μακροπρόθεσμον συμφωνίαν ἀμοιβαίων παραδόσεων ἐμπορευμάτων μεταξύ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. διὰ τὴν περίοδον 1965-1969.

ΠΙΝΑΞ 1

Ἐμπορεύματα παραδοτέα ἐκ μέρους τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. εἰς τὴν Ἑλλάδα κατὰ τὴν περίοδον 1965-1969.

	Μονάς μετρήσεως	1965	1966	1967	1968	1969
Μηχανήματα καὶ ἐξοπλισμός (ἐλκυστήρες καὶ γεωργικὰ μηχανήματα, αὐτοκίνητα, μοτοσυκλέτται, ἐξοπλισμός ὁδοποιίας, ἀνυψώσεως καὶ μεταφορῶν, μεταλλείων, γεωτρήσεων, ἐνεργειακός, ἠλεκτροτεχνικός, ἐξοπλισμός ἐλαφροῦς βιομηχανίας, γραφικῶν τεχνῶν, βιομηχανίας τροφίμων, τέρνοι, ἔργα, ἐνσφαιροὶ τριβεῖς, ἐργαλεῖα καὶ λοιπὰ μηχανήματα καὶ ἐξοπλισμός, ἀνταλλακτικὰ) χιλ. Δολ. Η.Π.Α.						
Γαϊάνθρακες	χιλ. τόννων	4 000	5 000	6 000	7 000	8 000
Ἀνθρακίτης	» »	50	50	60	60	60
Κόκ	» »	7	7	7	7	7
Ἀργὸν πετρέλαιον	» »	10	10	12	12	15
Προϊόντα πετρελαίου :	» »	450	450	650	700	800
Μεταξὺ τῶν ὁποίων		805	855	680	680	680
Μαζούτ	» »	450	475	—	—	—
Ντῆζελ	» »	325	350	—	—	—
Βενζίνη αὐτοκινήτων	» »	30	30	—	—	—
Χυτοσίδηρος	» »	10	10	10	10	10
Ἐλατὸς σίδηρος	» »	3	3	3	3	3
Σωληνες Χαλύβδινοι	» »	2,5	3	3,5	4	4,5
Χημικὰ προϊόντα	χιλ. \$ ΗΠΑ	110	170	220	220	330
Ἀμίαντος	τόννοι	1 500	1 600	1 700	1 850	2 000
Εὐλεῖα πριστή	χιλ. κυβ. μ.	150	160	160	160	160
Κόντρα πλακέ	» »	7	7	7	7	7
Πλάκες ἐξ ἰνῶν καὶ ρινισμάτων ξύλου	χιλ. \$ ΗΠΑ	200	250	300	400	450
Σελουλόζη	χιλ. τόννων	5	5	5	6	7
Δημοσιογραφικὸς χάρτης	» »	2	3	3	3	3
Ἰχθεῖς καὶ προϊόντα ἰχθύων	χιλ. \$ ΗΠΑ	660	720	750	770	880
Ζάχαρις	χιλ. τόννων	P.M.	5	5	5	5
Υφάσματα βαμβακερὰ	χιλ. \$ ΗΠΑ	150	150	150	150	150
Φαρμακευτικὰ προϊόντα	» »	165	165	220	330	350
Ὁρολόγια	» »	120	140	160	180	220
Φωτογραφικὰ καὶ κινηματογραφικὰ μηχαναὶ	» »	25	30	35	45	50
Ἐντυπὸν ὕλικὸν καὶ δίσκοι γραμμοφώνου	» »	15	17	20	22	25
Λοιπὰ προϊόντα	» »	900	1 000	1 100	1 300	1 500

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Εἰς τὴν μακροπρόθεσμον συμφωνίαν ἀμοιβαίων παραδόσεων ἐμπορευμάτων μεταξύ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Σ.Δ., διὰ τὴν περίοδον 1965-1969.

ΠΙΝΑΞ 2

Ἐμπορεύματα παραδοτέα ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Ε.Σ.Σ.Δ., κατὰ τὴν περίοδον 1965-1969.

	Μονάς με- τρήσεως	1965	1966	1967	1968	1969
Βωξίτης	χιλ. τόννων	450	450	450	450	450
Βάμβαξ	» »	3	6	7	8	8
Καπνός	χιλ. \$ ΗΠΑ	12 000	12 500	13 500	15 500	18 000
Ἑσπεριδοειδῆ	χιλ. τόννων	30	32	33	34	35
Μῆλα	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.
Ξηροὶ καρποὶ	χιλ. τόννων	17	18	19	20	22
Ἐλαιαί	» »	1	2	2	2	2
Ἐλαιόλαδον	» »	2	2	2	2	2
Δέρματα μικρῶν ζώων	χιλ. τεμαχ.	1 200	1 200	1 200	1 200	1 200
Κλωφώνιον	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.
Ποτόνα ἐκ βάμβακος καὶ ἐξ ἐρίου	χιλ. \$ ΗΠΑ	150	150	150	150	150
Λοιπὰ προϊόντα	» »	900	1 000	1 100	1 300	1 500

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Περὶ τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. κατὰ τὸ ἔτος 1965.

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 1 τῆς Μακροπροθέσμου Συμφωνίας περὶ ἀμοιβαίων παραδόσεων ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. διὰ τὴν περίοδον 1965-1969 τῆς ὑπογραφείσης σήμερον, οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, συνεφώνησαν ἐπὶ τοῦ ὅτι αἱ παραδόσεις ἐμπορευμάτων ἐκ μέρους τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. πρὸς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὴν Ε.Σ.Σ.Δ. ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1965 θὰ πραγματοποιῶνται συμφώνως πρὸς τὰς ποσοστῶεις τὰς προβλεπομένας ἀντιστοίχως εἰς τοὺς πίνακας 1 καὶ 2 προσηρημένους τῷ παρόντι Πρωτοκόλλῳ.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ὀκτωβρίου 1964, εἰς δύο πρωτότυπα, ἕκαστον τῶν ὁποίων εἶναι συντεταγμένον εἰς ἑλληνικὴν καὶ ρωσικὴν γλῶσσαν. Ἀμφότερα ἔχουσι τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος Ἐνώσεως τῶν Σοβιετικῶν
Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

τοῦ πρωτοκόλλου περὶ ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ. κατὰ τὸ ἔτος 1965.

Πίναξ 1.

Ἐμπορεύματα παραδοτέα ἐκ μέρους τῆς Ε.Σ.Σ.Δ. εἰς τὴν Ἑλλάδα κατὰ τὸ ἔτος 1965.

Μηχανήματα καὶ ἐξοπλισμοὶ (ἐλκυστήρες, γεωργικαὶ μηχαναὶ, ἐξοπλισμός ἐδοποιίας, αὐτοκίνητα, μοτοσυκλέτα, μοτοποδήλατα, ἐξοπλισμός συννεργείων ἐπισκευῆς καὶ συντηρήσεως αὐτοκινήτων, ἀνυψωτικαὶ συσκευαὶ καὶ συσκευαὶ μεταφορῶν, ἐξοπλισμός μεταλλείων, ἐξοπλισμός γεωτρήσεων ἐνεργειακός καὶ ἠλεκτροτεχνικός ἐξοπλισμός, ἐξοπλισμός ἐλαφροῦς βιομηχανίας, βιομηχανίας τροφίμων καὶ βιομηχανίας γραφικῶν τεχνῶν, τόρνοι μετάλλου καὶ τόρνοι ἐπεξεργασίας ξύλου, πλοῖα καὶ ἐξοπλισμός πλοίων, ὄργανα ἐλέγχου καὶ μετρήσεως, ἐνσφαιροὶ τριβεῖς καὶ ἐργαλεῖα, διάφορα μηχανήματα καὶ ἐξοπλισμοί, ἀνταλλακτικά)	4000	χιλ.	\$ ΗΠΑ
Γαϊάνθρακες	50	χιλ.	τόνων
Ἀνθρακίτης	7	»	»
Κώκ	10	»	»
Ἀργὸν πετρέλαιον	450	»	»
Προϊόντα πετρελαίου μεταξὺ τῶν ὁποίων :	805	»	»
Μαζούτ	450	»	»
Ντῆζελ	325	»	»

Βενζίνη αὐτοκινήτων	30	»	»
Χυτοσίδηρος	10	»	»
Ἐλατὸς σίδηρος	3	»	»
Χαλύβδινοι σωλήνες	2,5	»	»
Χημικὰ προϊόντα μεταξὺ τῶν ὁποίων: 110 χιλ. \$ ΗΠΑ			
Ναφθαλίνη χίλιοι τόννοι			
Ἀλιάντος	1,5	χιλ.	τόνων
Ξυλεία πριστή	150	χιλ.	κυβ. μέτρα
Κόντρα πλακέ	7	»	»
Πλάκες ἐξ ἰνῶν καὶ ρινισμάτων ξύλου	200	»	\$ Η.Π.Α.
Σελουλόζη	5	»	τόνων
Δημοσιογραφικὸς χάρτης	2	»	»
Ἴχθεις καὶ προϊόντα ἰχθύων	660	»	\$ Η.Π.Α.
Ζάχαρις			P.M.
Βότκα καὶ προϊόντα βότκας	15	χιλ.	\$ Η.Π.Α.
Φάσματα βαμβακερά	150	»	»
Φαρμακευτικὰ προϊόντα	165	»	»
Ὁρολόγια	120	»	»
Φωτογραφικαὶ καὶ κινηματογραφικαὶ μηχαναὶ	25	»	»
Ἐντυπον ὑλικόν, δίσκοι γραμμοφώνου	15	»	»
Λοιπὰ προϊόντα (γάλα συμπυκνωμένον, ἠλεκτρικαὶ συσκευαὶ οἰκιακῆς χρήσεως, ὅπλα κυνηγετικά, ἐλαστικὰ αὐτοκινήτων καὶ ἀεροθάλαμοι, χρώματα κινηματογραφικὰ ταινία κ. λ.π.)	900	»	»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

τοῦ πρωτοκόλλου περὶ ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ε.Σ.Σ.Δ. κατὰ τὸ ἔτος 1965.

Πίναξ 2.

Ἐμπορεύματα παραδοτέα ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Ε.Σ.Σ.Δ. κατὰ τὸ ἔτος 1965

Βωξίτης	450	χιλιάδες	τόνων
Βάμβαξ	3		
Καπνὸς	12.000	χιλιάδες	\$ Η.Π.Α.
Ἐσπεριδοειδῆ	30	χιλιάδες	τόνων
Μῆλα			P.M.
Ξηροὶ καρποὶ	17	χιλιάδες	τόνων
Ἐλαῖα		χιλίοι	τόννοι
Ἐλαιόλαδον	2	χιλιάδες	τόνων
Οἶνοι καὶ ἀπόσταγμα οἴνου (Brandy)	15	χιλιάδες	\$ Η.Π.Α.
Δέρματα μικρῶν ζώων	1.200	χιλιάδες	τεμαχίων
Κολοφώνιον			P.M.
Προϊόντα ἐκ βάμβακος καὶ ἐξ ἑρίου	150	χιλιάδες	\$ Η.Π.Α.
Λοιπὰ προϊόντα (Σπόγγοι, δαφνόφυλλα, τοματοπολτός, μαστίχα, ἐντυπον ὑλικόν, κινηματογραφικαὶ ταινία κλπ.)	900	χιλιάδες	\$ Η.Π.Α.

(3)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4567

Υπερ κυρώσεως Πρωτοκόλλου Συμφωνίας του Βασιλείου της Ελλάδος και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί αμοιβαίας παραχωρήσεως αδειών Εισαγωγής Έξωγαγής μετά ρήτρας του μάλλον εύνοουμένου κράτους.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Έχοντας υπ όψει τας διατάξεις του άρθρου 35 του Συντάγματος και την από 9 Αυγούστου 1966 σύμφωνον γνώμην της κατά την παράγραφον 2 του αὐτοῦ άρθρου 35 Ειδικῆς Επιτροπῆς ἐν Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαντες καὶ διατάττομεν.

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη νόμου ἰσχὺν τὸ ὑπογραφέν ἐν Ἀθήναις τὴν 25ην Σεπτεμβρίου 1964 Πρωτόκολλον Συμφωνίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τοῦ Βασιλείου τῆς Ελλάδος καὶ τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας περί αμοιβαίας παραχωρήσεως αδειῶν Εἰσαγωγῆς—Ἐξαγωγῆς μετὰ ρήτρας τοῦ μάλλον εύνοουμένου κράτους.

Τὰ κείμενα τοῦ ἐν λόγῳ Πρωτοκόλλου ἔπονται εἰς τὴν Ἀλλοικὴν καὶ τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Ὀκτωβρίου 1966

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
Β.

ΤΟ ὙΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Α. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΤΣΟΤΑΕΡΟΣ, ΣΤ. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, Γ. ΤΟΥΜΠΑΣ, Κ. ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ, ΣΤ. ΑΛΛΑΜΑΝΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΜΕΛΑΣ, ΕΜΜ. ΚΟΘΡΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΙΑΜΑΣ, ΧΡ. ΒΑΣΜΑΤΖΙΑΝΗΣ, ΜΙΜΗΣ ΓΑΛΗΝΟΣ, ΑΘ. ΠΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, Γ. ΜΗΑΚΑΤΣΕΛΟΣ, ΕΥΑΓΓ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ, ΦΩΤ. ΠΙΤΟΥΛΗΣ, ΑΓΗΣ. ΣΠΗΛΙΑΚΟΣ, ΚΑ. ΠΙΛΛΟΓΛΟΥΤ, ΕΥΑΓΓ. ΔΕΝΔΡΙΝΟΣ, ΔΗΜ. ΚΩΣΤΗΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ὀκτωβρίου 1966

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ

PROTOCOLE

A la suite des négociations qui ont eu lieu entre Ambassade Royale de Norvège et le Ministère Royal des Affaires Etrangères, il a été convenu ce qui suit:

1. L'accord commercial du 12 mars 1949 est considéré comme expiré

2. Les deux parties contractantes s'accorderont le traitement de la nation la plus favorisée dans l'accord réciproque des licences d'importation et d'exportation.

3. a) Les contingents annuels suivants pour l'importation en Norvège des produits grecs sont établis:

- 1) Vin et autres boissons alcooliques C.N 500.000
- 2) Fruits frais, y compris pommes et

poires C.N 1.000.000

Les licences d'importation pour les fruits frais seront accordées conformément aux dispositions de l'accord Norvégien sur l'agriculture en vigueur.

b) Les autorités compétentes grecques s'engagent à accorder des licences pour l'exportation vers la Norvège à l'âge de 35.000 tonnes de bauxite par an.

Le présent protocole entrera en vigueur le 1er janvier 1965. Il restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1965 et sera considéré comme renouvelé d'année en année, par tacite reconduction, si aucune des Parties Contractantes ne le dénonce trois mois avant son expiration.

Fait à Athènes, le 25 septembre 1964, en deux exemplaires en langue française.

Pour le Gouvernement Royal de Grece
SPYROS TETENES

Directeur du Département des Affaires Economiques
du Ministère Royal des Affaires Etrangères.

Pour le Gouvernement Royal de Norvège
THORE BOYE

Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Π Ρ Ω Τ Ο Κ Ο Λ Λ Ο Ν

Κατόπιν τῶν διαπραγματεύσεων, αἰτίνες ἔλαβον χώραν μεταξὺ τῆς Β. Πρεσβείας τῆς Νορβηγίας καὶ τοῦ Β. Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν, συμφωνήθησαν τὰ κάτωθι:

1) Ἡ ἐμπορικὴ συμφωνία τῆς 12ης Μαρτίου 1949 θεωρεῖται ὡς ἐκπεύσασα.

2) Τὰ δύο συμβαλλόμενα μέρη θὰ παραχωρήσωσι τὴν ρήτραν τοῦ μάλλον εύνοουμένου κράτους ἐν τῇ ἀμοιβαίᾳ χορηγήσει τῶν αδειῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς.

3) α) Καθορίζονται αἱ ἀκόλουθοι ἐτήσιαι ποσοστώσεις διὰ τὴν εἰς Νορβηγίαν εἰσαγωγὴν ἑλληνικῶν προϊόντων:

1. Οἶνος καὶ λοιπὰ οἶνοπνευματώδη ποτὰ C.N. 500.000.

2. Νωπὰ φρούτα, περιλαμβανομένων μήλων καὶ ἀχλαδιῶν C.N. 1.000.000.

Αἱ ἄδειαι εἰσαγωγῆς διὰ τὰ νωπὰ φρούτα θὰ χορηγοῦνται συμφώνως ταῖς διατάξεσι τῆς ἐν ἰσχύϊ Νορβηγικῆς συμφωνίας ἐπὶ τῆς γεωργίας.

β) Αἱ ἀρμόδιαι Ἑλληνικαὶ Ἀρχαὶ ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ χορηγῶσιν ἀδείας ἐξαγωγῆς πρὸς τὴν Νορβηγίαν 35.000 τόννων βωξίτου ἐτησίως.

Τὸ παρὸν πρωτόκολλον τίθεται ἐν ἰσχύϊ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1965. Θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1965 καὶ θὰ θεωρῆται ὡς ἀνανεούμενον ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος, διὰ σιωπηρᾶς ἀνανεώσεως, ἂν οὐδὲν τῶν συμβαλλομένων μερῶν καταγγείλῃ τοῦτο τρεῖς μῆνας πρὸ τῆς ἐκπνοῆς του.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, τὴν 25 Σεπτεμβρίου 1964, εἰς δύο ἀντίγραφα εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Β. Κυβέρνησιν
ΣΠΥΡΟΣ ΤΕΤΕΝΕΣ

Διευθυντῆς τῆς Διευθύνσεως Οἰκονομικῶν
Ὑποθέσεων τοῦ Β. Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν

Διὰ τὴν Νορβηγικὴν Β. Κυβέρνησιν
THORE BOYE

Ἐκτακτος καὶ Πληρεξούσιος Πρέσβυς